

#FoT-258:「超自然技法:テクニジック」/”Supernatural Works: Technisics”

<Translated 21/Mar/2021>

```
NNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNN>
```

The word "technigic(s)" in Another World Technigica is one of those words that really annoys me (the translator) when it comes to how to write and call it. For the sake of convenience, I may translate it as "supernatural techniques" or "supernatural works" from now on, but I feel that there is a more concise and accurate way to call it, and that makes me feel very uncomfortable.

異世界テクニジカの「テクニジック」はその表記の仕方において、私(翻訳者)の頭を非常に悩ませる単語のひとつである。
以降は便宜上「超自然技法」あるいは「超自然の御業」と呼称していくことになるかもしれないが、さらに簡潔かつ的確な訳し方がある気がしてそれがとても気持ち悪い。

Category: 技法翻訳について／非技法世界《コスモス》におけるテクニジックの表記方法に関して

Attribute: すべて

Whereabouts: テクニジカ／全域【TNGC】